Porównanie tłumaczeń Liczb 31:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy przystąpili do Mojżesza ustanowieni, którzy byli nad tysiącami w zastępie, dowódcy tysięcy i dowódcy setek, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy przystąpili do Mojżesza ludzie postawieni nad wojskiem, dowódcy tysięcy oraz setnicy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy przyszli do Mojżesza dowódcy wojska, tysiącznicy i setnicy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy przyszli do Mojżesza hetmani wojska, pułkownicy, i rotmistrze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy przystąpili do Mojżesza przełożeni wojska, tysiącznicy i setnicy, rzekli: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy przystąpili do Mojżesza dowódcy oddziałów wojska, tysiącznicy i setnicy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy przystąpili do Mojżesza ustanowieni nad tysiącami wojska, dowódcy tysięcy i setnicy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy podeszli do Mojżesza tysiącznicy i setnicy – dowódcy oddziałów wojska, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do Mojżesza przybyli dowódcy oddziałów wojska: tysiącznicy i setnicy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do Mojżesza przystąpili dowódcy zastępów wojska, tysiącznicy i setnicy, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zbliżyli się do Moszego wyznaczeni nad tysiącami [wojska], dowódcy tysięcy i dowódcy setek |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшли до Мойсея всі поставлені над тисячниками сили, тисячники і сотники, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem podeszli do Mojżesza wodzowie tysięcy wojska tysięcznicy oraz setnicy |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A mężowie wyznaczeni spośród tysięcy wojska, przełożeni nad tysiącami i przełożeni nad setkami, przyszli do Mojżesza |